



turisme@vilafranca.org  
www.turismevilafranca.com

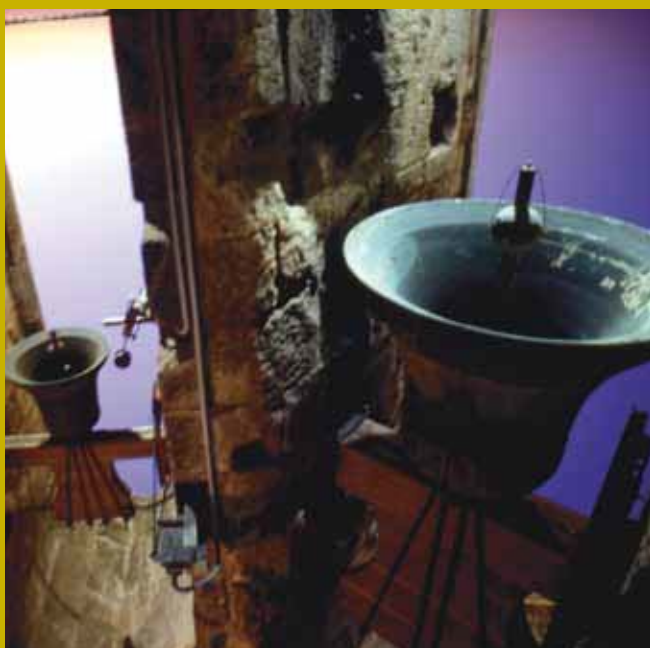
Patronat de Comerç i Turisme  
Fruita, 13  
08720 Vilafranca del Penedès  
Tel. 938 920 358  
Fax 938 922 866

Oficina de Turisme  
Cort, 14  
08720 Vilafranca del Penedès  
Tel. 938 181 254  
Fax 938 181 479

Visites comentades. Informació i reserves:



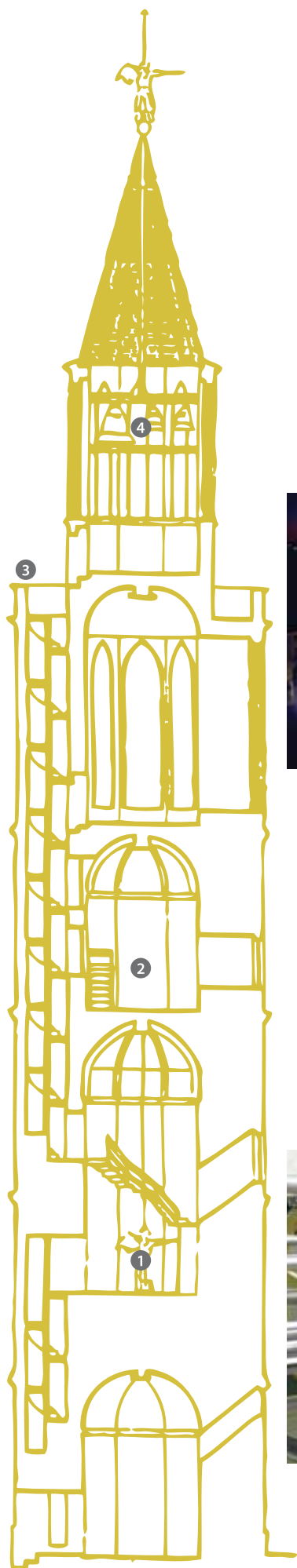
Impres sobre paper ecològic



Vilafranca del Penedès  
**CAPITAL  
DEL  
VI**



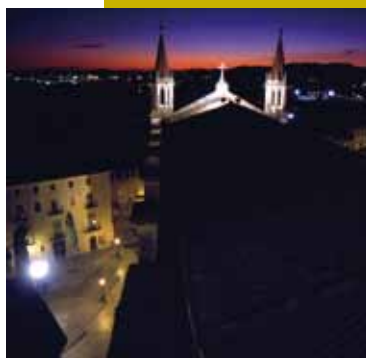
**El campanar  
de Santa Maria**  
Vilafranca del Penedès



### EL CAMPANAR DE LA BASÍLICA DE SANTA MARIA

L'església de Santa Maria es comença a construir el 1285 on hi havia una capella documentada al segle X. La basílica és una de les primeres esglésies parroquials aixecades a Catalunya sota els canons d'un nou ordre arquitectònic: el gòtic. A principis del XIV, un campaner anomenat Sagio va tocar les campanes per primer cop. Des de llavors, el so de les campanes que anuncia esdeveniments religiosos i també civils, ha convertit la silueta de la torre en un símbol de la vila, plantat al mig de la ciutat.

(1) Per les escales de cargol el visitant arriba on es guarda l'àngel-penell original i es descobreix la utilitat de la matraca anomenada *les tenebres*. (2) Més amunt hi ha l'antiga cel·la on vivien els monjos que amb vint-i-set tocs de campana diferents anunciaven successos religiosos, civils i socials. Avui, aquí s'hi troba el rellotge d'engrenatges de l'any 1929, restaurat recentment, format de pèndol, pesos, rodes dentades i un complex sistema de palanques i lleves. El sistema pendular té dos recipients de mercuri que contraresten la dilatació i la contracció de la tija d'acer del pèndol per evitar avançaments i retards produïts pels canvis de temperatura.



És un mecanisme poc usual i per això es considera una autèntica peça de museu.

(4) Al cinquè pis destaquen les 4 campanes: la Josepha, la Michaela, l'Assumpta i la Montserrat. (3) Un cop a dalt, el visitant albira, a 52 metres d'alçada, una de les millors panoràmiques de Vilafranca i la comarca del Penedès. Només resta experimentar la sensació d'escoltar les campanes tan a prop i estendre la mirada a l'horitzó de vinyes, mentre s'escolten algunes de les històries i llegendes del campanar.

### EL CAMPANARIO DE LA BASÍLICA DE SANTA MARÍA

La iglesia de Santa María se empezó a construir en 1285 donde había una capilla documentada en el siglo X. La basílica es una de las primeras iglesias parroquiales erigidas en Cataluña bajo los cánones de un nuevo orden arquitectónico: el gótico. A principios del XIV, un campanero llamado Sagio tocó las campanas por primera vez. Desde entonces, el sonido de las campanas anunciando acontecimientos religiosos y también civiles, ha convertido la silueta de la torre en un símbolo de la población, en su mismo epicentro.

(1) Por unas escaleras de caracol el visitante llega al primer piso donde les recibe el ángel-veleta original y descubre la utilidad de la matraca denominada *les tenebres* (las tinieblas). (2) Más arriba está la antigua celda donde vivían los monjes que con sus veintisiete toques distintos de



campanas anunciaban sucesos religiosos, civiles y sociales. Hoy, aquí se ubica el reloj de engranajes de 1929, recientemente restaurado, formado de péndulo, pesos, ruedas dentadas y un complejo sistema de palancas y levass.

El sistema pendular tiene dos recipientes de mercurio que contrarrestan la dilatación y contracción de la varilla de acero del péndulo para evitar adelantamientos y retrasos causados por los cambios de temperatura. Es un mecanismo poco usual considerado una auténtica pieza de museo.

(4) En el quinto piso destacan las 4 campanas: Josepha, Michaela, Assumpta y Montserrat. (3) Una vez en lo alto, el visitante divisa, a 52 metros de altitud, una de las mejores panorámicas de Vilafranca y la comarca del Penedès. Sólo queda experimentar la sensación de oír las campanas de cerca y extender la mirada al horizonte de viñedos, mientras se cuentan algunas historias y leyendas del campanario.

### THE BELL TOWER OF THE BASILICA OF SANTA MARIA

The construction of the church of Santa Maria is dated on 1285, on the site of an earlier chapel evidenced from the 10th century. The church is one of the first parish churches built in Catalonia following the model of gothic style. At the beginning of the 14th century a monk called Sagio began to ring the bells for the first time. Since then, the sound of bells has announced religious and civil events and the profile of the tower has become the symbol of the city.

(1) Through a spiral staircase the visitor can reach the room of the weather vane, represented as an angel. In this room visitors can see a big clapper known as *les Tenebres* (darkness). (2) Along the stairs is situated the cell of monks who were able to ring more than twenty-seven different sounds announcing religious and social events. In this room is situated a clock worked by gears, dated from 1929 and recently restored. A pendulum, weight, cogwheels, and a complex system of levers form the clock. The pendulum system has two mercury recipients that balance the expansion and the contraction of the steel needle of the pendulum, made by the changes of temperature. This is a very unusual mechanism, that's why it is considered as a masterpiece.

(4) At the fifth floor there are the religious bells called Josepha, Michaela, Assumpta and Montserrat and continuing until the top terrace at 52 m high (3), visitors can contemplate one of the most beautiful views of Vilafranca and the Penedès landscape.